

# Lo vîlhio dèvesâ

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **71 (1932)**

Heft 53

PDF erstellt am: **22.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÛ  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques II, 1160

ANNONCES :  
Agence de publicité Amacker  
Palud 3, Lausanne.

**Nous expédions le Conteur Vaudois à l'essai, espérant qu'un grand nombre de nos compatriotes comprendront qu'en s'y abonnant, ils encourageront les amis du patois et des coutumes vaudoises.**



## LÈ BOUNAN DAI Z'AUTRO IADZO

**L**'E que lài avâi Tsalande et pu lo Bounan...  
Tsalande l'ètâi po lo motî et lo prî-dzo, la coumenion et l'écheint, et dinse tota la semanna.

Lo Bounan, li, l'avâi ètâ fé po sè redzoi et sè refère la panse. Adan on sè redzoive et on sè refasâi la panse.

Po coumeinci, lo dzo de Sylvestre on fabre-quâve dâi breçi. Pas quemet clliâo d'ora avoué dâi fé que n'èin èbrequant qutro ein on iâdzo et que l'ant dâi mandzo asse que tausse de marti. Lè fé à breçi de noutron teimps l'avant on mandzo quemet on pauffer et quand on serrâve bin adrâi, la pâta à breçi vegnâi asse mince qu'on beliet de banqua. L'è cein qu'on avâi dâo plliési à croussi, allâ pi! et qu'on s'èin relètsîve lè potte. On ein fasâi plliein onna croubelhie à bufa. Quin biau bounan on passâve!

Oh! l'è su qu'on pouâve pas medzî sein bâire. Mâ faut pas lâo vaillâi mau po cein: lo novî, dein clli teimps, ètâi tant bon âo bounan.

Dein lè carbarec on djuvessâi âi carte, âo binocle, à la bourre et à la bite.

Clli sacré binocle! que sâi simpllio âo bin drobblio, à n'on djû âobin à doû, no z'eintsarè-hyve. On pouâve lài passâ la né à annonci lè râi, lè dame, lè maryâdzo et tot lo diâblio et son train.

La bourre et la bite l'ètâi à l'erdzeint et on pouâve lài riclliâ ein on momeint tot cein que noutrè père z'et mère no z'avant baillî po fére lo bounan. Fallâi sè trsouyî, oredouble!

Et pu, on coudhîve devenâ lo teimps que voliâve fére tandu l'an novî.

Po cein faillâi dâi z'ugnon.

On ein pregnâi trâi qu'on copâve ein quatro, on quartâ po on mâi de l'annâie. Cein ein fasâi doze qu'on betâve su tsacon on bocon de sau. Clliâo quartâ l'ètânt bin alegnî, quemet dâi militéro que fant la pararda. Ion l'ètâi po janvié, lo second po fevâ, clli d'apri po mâ, et pu avrî, tant qu'à l'avant-derrâ que fasâi noveimbro et lo derrâ déceimbro. Cein sè passâve la né de Sylvestre. Lo matin dâo bounan, lo premi affère qu'on fasâi, quand l'è qu'on avâi einfatâ sè tsausse, sè choqe à botte et son moultan l'ètâi de châtâ à ratâli. Se la sau l'avâi fondu à tsavon su on quartâ, l'è que lo mâi que l'ètâi sarâi mou à fond, plliodze, tounerro, et tot lo tralala. Se l'ètâi fenameint ein châ (*humide*), l'ètâi po la bargagne. Lè mâi que la sau l'ètâ chète dessus, l'ètâi dâi mâi tsaud et de sêlâo. On insrisâi tot cein su l'ermana de Berne et Vevâ

et on savâi âomeinte à quie s'èin teni po lo teimps de tota l'annâie. Et cein manquâve jamé, principalemeint s'on avâi fé, devant de coumeinci, la prêira que fallâi fére, que sè desâi quasu dinse:

*Po ître bin dzeintî  
Que mè faut-te baillî?*

*Delon,  
Dâi z'ugnon!  
Demâ,  
Dâo mâ!  
Demicro,  
Dâo tridzo!  
Dedzâo,  
Dâi z'âo!  
Deveindro,  
Dâi cheindre!  
Deçando,  
On andze!  
Demeindze,  
On sindzo!*

On ètâi suti dein clli teimps, tonneau! No z'autro, lè bouibo, on allâve tsantâ lo bounan pè ti lè z'ottò, po coudhî sè fére quauque ceintimo. On tsantâve ein patois, ein français, cein no tsaillessâi pas quemet, ètâve:

*La vaitcé la novall' annâie  
Que la miné vint de sounâ! (bis)  
No vo la cosein benhirâosa  
Po clliâo de voutron ottò. (bis)  
Principalemeint âi femelle,  
Stausse on lè z'âme bin. (bis)  
Se vo voliâi no baillî oquie  
Ne no féde pas tant dzaunquâ! (bis)  
Dein la nâi no z'âi noutrè piaute  
Et lo bet dâo nâ tot dzalâ.*

Aprî cein, on bramâve ti ein on iâdzo:

*Dâo bounan, se vo plliié!*

Vè lè monsu, on tsantâve, ein français, iena que sè desâi:

*Notre Seigneur a un jardin  
Où il y croit du pain, du vin!  
Où il y croit du pain, du vin!  
C'est pour nourrir tous les humains.  
Nous prions Dieu pour le régent  
Et pour sa femme et ses enfants,  
Et pour notre cher pasteur  
Qui nous pêche de si bon cœur.  
La nuit s'en va, le jour revient.  
Nous n' sommes pas ici pour rien.  
Du nouvel-an, s'il vous plaît!*

L'ètânt galé lè bounan dâi z'autro iâdzo et on sè redzoive d'onn' annâie à l'autra.

La né, lè valet dansîvant avoué lâo tserma-lâire et fotânt la bourlâie âi z'étrandzî de la coumouna!

Ah! clliâo bounan dâo passâ!

Marc à Louis.

<sup>1</sup> Rester à attendre.

**Sans scrupules.** — On répétait, devant un vieux commerçant peu délicat, cette maxime si connue, qu'elle en est banale:

— Le bien volé ne profite jamais.  
— Cela dépend, répondit le bonhomme... s'il est bien administré!

**Les bons cœurs.** — Quelle manie vous avez de vouloir marier tout le monde!

— Voilà trente-cinq ans que je suis malheureuse en ménage, il faut que les autres souffrent à leur tour.

## LA FONDUE



'ON ètâit heureux de se sentir les cou-des sur la table, dans la fumée bleue des pipes, ainsi bien au chaud. Par l'échancrure des rideaux, nous regardions la neige fine se poser comme une poussière sur la terre détrempée. De temps en temps, de gros flocons se détachaient mollement des branches du noyer, immobile, dans la cour. Un brouillard gris limitait l'horizon.

La fourchette râclait déjà le fond du « caquelon ». Et la petite flamme jaune de la lampe à alcool bleuissait, avant de s'éteindre dans un mince filet de fumée. Cette bonne odeur de fromage remplissait la pièce: il faisait bon.

En ménagère soucieuse de conserver intacte sa renommée de cordon bleu, la patronne vint s'inquiéter:

— Eh bien! comment l'avez-vous trouvée?  
— Excellente, madame! N'est-ce pas, les amis?

— Extra! En tout cas meilleure que celle de ton Parisien! s'exclama Polycarpe, la face épanouie.

— Quel Parisien? demandent les non initiés.  
— Tu ne nous a jamais raconté ça!  
— Silence, les copains! Samuel va commencer.  
— Quatre kirschs bien tassés! commande Polycarpe qui tient à une agréable digestion.  
— Vas-y, mon vieux!

Marc passe les cigarettes... Profitons de ce petit silence pour commencer.

L'automne dernier, j'avais fait connaissance d'un Parisien élégant, frais débarqué de la ville lumière. Un chic type d'ailleurs, malgré son accent. Il s'intéressait au pays, et nous allions souvent faire de grands tours dans les bois du Jorat ou au bord du lac. Un type de bonne famille, mais pas fier pour un sou. Il aimait comme nous, à s'arrêter dans une de ces petites auberges de campagne, aux tables polies, aux solides tabourets. Et nous commandions une ration de pain et de fromage arrosés d'un bon coup de blanc.

Une après-midi, comme aujourd'hui, moins la neige, je l'amenais dans un petit village où l'on sait vous faire une de ces bonnes fondues qui sentent le fromage... et non l'alcool à brûler et le poivre, comme à la ville.

— Mon vieux, que je lui fais, tu vas goûter quelque chose de sorte, de suisse ou encore mieux de vaudois!

Et je commandais une double ration de fondue.

Evidemment, c'était la première fois qu'il en mangeait. Dans ces grandes villes, à l'étranger, on croit que plus un plat est compliqué et plus son nom est baroque, meilleur il est! Il m'a fallu l'initier à la manière dont ça se mangeait! Je voyais bien qu'il faisait un peu le dégoûté, par chez lui, on ne mange pas tous dans le même plat. Mais enfin, la première émotion passée et après deux ou trois carrelots de pain irrémédiablement noyés, il vous tournait sa fourchette comme on visse la grosse boule pour faire un coup de neuf!

— Ça m'a tout l'air de te plaire, hein?

— Enormément, cher ami. C'est malheureux qu'on ne connaisse pas ça à Paris.

— Ecoute, c'est bien simple, je vais t'inscrire la formule et tu pourras les épater par là-bas!

Sans plus tarder, je lui passe une feuille de ca-